

# UTPOSTEN 2/2010

JUNI — OKTOBER 2010

## SOMMAR, SOMMAR, SOMMAR...



Foto: [www.imagebank.sweden.se](http://www.imagebank.sweden.se) Fotograf: Ulf Huett Nilsson, Copyright: Ulf Huett Nilsson

Glad sommar önskar vi alla våra medlemmar och hoppas att ni får en härlig sommar med sol och jordgubbar i massor.

Vårt sommarprogram hittar ni i kalendariumet på sid 10-11.

### TEMAN I DETTA NUMMER:

- Sommarfest 20 juni
- Frälsarkransen
- Zweibrücken 600 år
- Kassels smultronställe
- Svenska skolan i FFM
- Valet i Sverige i sep.

### I VARJE NUMMER:

KYRKOHERDEN HAR ORDET	3
SVENSKA KONTAKTER	5
FÖRSAMLINGS- NYHETER	6-7
KALENDARIUM	10-11
HUSMÖRSTIPS	13

## FRÄLSARKRANSEN

Året var 1995 då Martin Lönnebo tog sitt pick och pack och åkte på båtluft i Medelhavet. Det blev en givande resa, och på ett oväntat sätt även en välsignad.

Den tidigare biskopen i Linköpings stift började

fundera på synliga tecken som påminnelse om och koncentration för bön och meditation.

Han bestämde sig för att binda en ekumenisk bönekrans som skulle passa alla kristna och gärna alla människor

som söker djupen i sina liv och vill närma sig Gud, livets källa.

På sidan 8 i detta nummer kan ni läsa Martin Lönnebos egna skildring och tankar om Frälsarkransen och hur den kom till.



## INFÖR JULBASAREN 2010

Som alla år så har vi även i år Julbasar i Svenska kyrkan i Frankfurt under 1:a adventshelgen. Det är redan nu dags att börja tänka på en del av förberedelserna.

Släng inte gamla VITA ljusstumpar eller små kartonger. Vi behöver dem för ljusstöpningen inför årets julbasar. De små kartongerna används för att slå in alla 3 EUR presenterna med som också säljs vid julmarknaden.

För tombolan tar vi gärna emot "Spenden" om det är hela och originalinpackade saker, aldrig använda saker. Säg till personalen i kyrkan när du vill lämna av något så hjälper vi dig.

### Tombola-ansvarig 2010!

Är DU rätt person att ta över Tombolan till årets julbasar. Basarens mest lönsamma stånd varje år! Intresserad? Hör av dig till kyrkan för mer detaljer.



**Logopädie  
Landt**

Behandling av:

- ✓ Avvikande tal- och språk-utveckling hos barn
- ✓ Röstbesvär, stamning
- ✓ Afasi

**Logopädische Praxis Astrid Landt**  
Niederreschbacher Stadtweg 29  
60437 Frankfurt Nieder-Eschbach  
Tel.:(069) 95 62 29 79

Lätt att nå med T-bana U2 eller bussarna 27, 29 till tunnelbanestationen Nieder-Eschbach.

Här kan du annonsera!

Kontakta kyrkans personal för mer information om hur, när och prisuppgifter. Välkommen.

**ES GIBT MEHR IM LEBEN ALS EINEN VOLVO. WIE SPAREN, OHNE ZU VERZICHTEN, UND SPASS HABEN, OHNE ZU BEREUEN. DESHALB FAHREN SIE DEN VOLVO V70 DRIVE EDITION MIT BIS ZU 6.050,-EUR PREISVORTEIL.\***



**DRIVE**

ABB. ZEIGT SONDERAUSSTATTUNG

DER VOLVO V70 DRIVE EDITION.

Volvo. for life



DER VOLVO V70 DRIVE IST DER ERSTE DIESEL MIT HÖCHSTWERTUNGEN BEIM ADAC ECOTEST;\* MIT SEINEN 119 G CO<sub>2</sub>/KM\*\*\* RECHNET ER SICH NICHT NUR FÜR DIE UMWELT, SONDERN AUCH FÜR SIE. DAFÜR SORGEN SEIN VERBRAUCH VON NUR 4,5 L/100 KM\*\*\* UND **BIS ZU 6.050,- EUR PREISVORTEIL.\* JETZT BEI HEDTKE.**

Kraftstoffverbrauch (in l/100km) 5,4 (innerorts) 4,0 (außerorts) 4,5 (kombiniert). CO<sub>2</sub>-Emissionen: 119 g/km (kombiniert). Angaben gemäß Messverfahren (RL 80/1268/EWG).

\* DAS ANGEBOT IST BIS ZUM 30.06.2010 ERHÄLTICH. DER ANGEGEBENE PREISVORTEIL BEZIEHT SICH AUF DEN VOLVO V70 DRIVE SUMMUM. EIN ANGEBOT DER VOLVO CAR GERMANY GMBH FÜR PRIVATKUNDEN. STAND APRIL 2010. NÄHERE INFORMATIONEN UNTER WWW.VOLVOCARS.DE/EDITIONEN.

\*\* ADAC MOTORWELT, AUSGABE 04/2010 \*\*\* IM KOMBINIERTEN FAHRZYKLUS.



**AUTOHAUS HEDTKE**



Exzellente  
Gebrauchtwagen  
aus Weiterstadt

Autohaus Hedtke GmbH & Co. KG · Rudolf-Diesel-Str. 42 · 64331 Weiterstadt · Tel. 06151/8255-0  
Hedtke Team Dieburg GmbH · Schloßgartenweg 3 · 64807 Dieburg · Tel. 06071/21 06-0

**Ihr exzellentes Kompetenzzentrum für Volvo  
in Darmstadt und der Region Rhein-Main**

[www.hedtke.de](http://www.hedtke.de)

**UTPOSTEN**

Medlemstidning för Svenska Kyrkan i Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Hessen och Baden-Württemberg.

**Ansvarig utgivare:** Kyrkoherde Anders Byström

**Redaktionsgrupp:** Anders Byström, Jenny Byström, Malin Emmerich, Yvonne Andersson

**Upplaga:** 600 ex, 3ggr/år; mars, juni och oktober

**Annonspriser (+ moms):**

helsida svart/vit 285 €

helsida 4-färg 465 €

helsida 4-färg, baksida 495 €

halvsida svart/vit 142 €

smaannons, svart/vit från 33 €

**Omslagsbild:**

www.imagebank.sweden.se

Fotograf: Ulf Huett Nilsson,

Copyright: Ulf Huett Nilsson

**Svenska Kyrkan Frankfurt/M.**

An der Wolfsweide 54

60435 Frankfurt am Main

Tel: 069-56 65 56

Fax: 069-56 45 45

Mejl: frankfurt@svenskakyrkan.se

Webbsida:

www.svenskakyrkan.se/frankfurt

**Öppettider exp./bibliotek:**

Man-tor: kl 10.00-14.00

Söndag 11.30 vid Gudstjänst

Telefontid mån-tors kl 10-12

Bibliotekarie träffas torsdagar kl 15-

17 när kyrkan är öppen.

**Kyrkoherde:** Anders Byström

tel: 069-56 03 04 25

mobil: 0172-65 74 812

mejl: anders.bystrom

@svenskakyrkan.se

Enskilt samtal enl. Överenskommelse

**Kyrkvårdar i Frankfurt / M. :**

Saga-Brita Stützer, Anna-Erika Schneider och Gunilla Vorbeck, hederskyrkvård.

**Medlemsavgift / år**

Familj (barn upp till 18 år) 60€

Enskild person 40 €

Au-pair / student 10 €

**Bankförbindelse**

SEB, Schwedischer Kirchenverein

Kontonr 00 3084 3008

BLZ 512 202 00

Ange både för och efternamn samt om "Zuwendungsnachweis" önskas.

**KYRKOHERDEN HAR ORDET**

Svenska kyrkan i Frankfurt är organiserad som en ideell förening med egen ekonomi och egen styrelse. Men vi är också knutna till Svenska kyrkan i Sverige både organisatoriskt och teologiskt.

I Frankfurt är vi tre anställda som är utsänd från Sverige genom enheten för utlandskyrkans försorg. Enheten för utlandskyrkan finns på kyrkokansliet i Uppsala och är en del av Svenska kyrkan nationella arbete, har ansvar för all verksamhet i utlandsförsamlingarna. Medel för att bekosta verksamheten i utlandskyrkans församlingar kommer in på lite olika sätt, största delen samlas in av församlingarna själva men en hel del bekostas också av kyrkoavgiften i Sverige. Det är kyrkomötet som beslutar efter förslag från kyrkostyrelsen hur mycket pengar som skall fördelas på den nationella nivån.

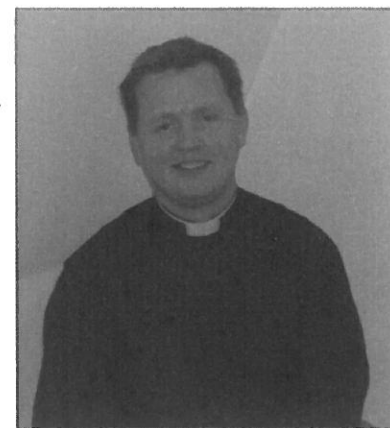
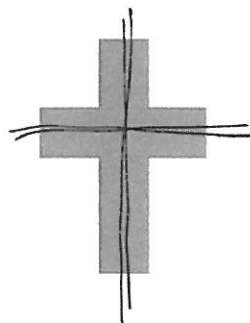
På grund av bistrare ekonomiskt läge i samhället så har också Svenska kyrkans inkomster i Sverige minskat. Det betyder att man måste spara och de största besparingarna skall göras på nationell nivå där utlandskyrkan är. Nämnden för utlandskyrkan har fattat sparbeting på många miljoner kronor de kommande åren vilket betyder att man också kommer att vara tvungen att spara in på verksamheten i utlandskyrkan. Som ett resultat av det så har man gjort en utredning av verksamheten i Norden som slutade med stora personalnedskärningar. I Oslo bekostar församlingen själv alla löner utan bistånd från Sverige, i Köpenhamn bekostar församlingen alla löner utom kyrkoherden som bekostas av Sverige. Skagen skulle enligt beslutet läggas ner helt och hållet, det kommer nu istället drivas vidare i en egen stiftelses regi dock helt utan anslag från Sverige. Liknande utredningar kommer att göras i hela Europa och säkert kommer verksamheten att påverkas på olika sätt.

Just nu pågår en utredning av Tyskland och den förväntas vara färdig i oktober detta år. I Tyskland finns det fyra församlingar, de är: Berlin, Hamburg, Frankfurt och München. En extern konsult har under varen besökt alla församlingar för att bilda sig en uppfattning av verksamheten och han har lämnat in ett förslag på förändringar i Tyskland. Det har även utsetts en arbetsgrupp från nämnden för utlandskyrkan som skall arbeta vidare med konsultens utredning som underlag. Denna grupp kan välja att följa konsultens förslag men den kan också komma fram till helt andra slutsatser. Det är alltid farligt att spekulera om en utredning som pågår, ingenting är klart förrän beslutet är fattat. I dagsläget vet vi inte på vilket sätt besparingskraven kommer att påverka församlingarna i Tyskland, att det kommer att påverka oss på ett eller annat sätt är dock ingen vild spekulering.

Kyrkorådet och personalen kommer att träffa arbetsgruppen i maj och augusti för att diskutera vår syn på det hela och vi kommer givetvis att göra vad vi kan för att det skall bli så bra som möjligt, både för vår församling i Frankfurt och Tyskland i stort.

Jag vill som sagt inte föregripa utredningen med mina egna förhoppningar eller farhagor men jag kände att det var viktigt att i denna spalt berätta om vad som just nu är aktuellt och att vi kan komma att få acceptera att det blir förändringar i framtiden.

Er tillgivne  
Anders Byström, Kyrkoherde





**Anita Kasper**  
**Konsult för**  
**personalmanagementfrågor**  
 med mångårig erfarenhet av  
 personalmanagement på internationella  
 företag i Tyskland erbjuder coaching/  
 support inom följande områden:

**För företag:**

- Interkulturellt management
- Kultur- och Policyfrågor
- Förändringsprocesser
- Arbetsprocesser
- Administration & Organisation
- Rekrytering & Personalplanering

**För enskilda personer:**

- Problem på arbetsplatsen
- Missförstånd pga kulturella skillnader
- Ansökningshandlingar och -intervjuer

**Språk:** svenska, tyska, engelska

Anita Kasper  
 Tel: 069-677 255 77  
 Fax: 069-677 278 65  
 mobil: 0171-204 95 25  
 E-post: info@anka-consult.de

Ett utflyktsmål  
**Moseldalen**  
 20 km fr. Flygplatsen Frankfurt-Hahn

Vi erbjuder—på svenska

- ⇒ Vinprovningar
- ⇒ Vinseminarier
- ⇒ Vinförsäljning
- ⇒ Övernattningar
- ⇒ Program för grupper

**PANORAMA DREI KRONEN**

Maria Bartsch  
 Merler Str. 4  
 56856 ZELL /MOSEL

Tel: 06542-4579 Fax: 06542-4529  
 mobil: 0175 1678 068

E-mail: info@mosel-dreikronen.de  
 Web: www.mosel-dreikronen.de



**Svensktalande tandläkarpraktik**  
**med tandteknik och**  
**tandhygienist**

DR. Claus Gasteyer (S)  
 DR. Jürgen Kollmann  
 Ines Görlich

Estetisk tandbehandling, profylaxe,  
 amalgamsanering, prothetik,  
 parodontalbehandling

Privat och försäkringskassor.

Adress:

Richard-Wagner-Str. 8  
 60318 Frankfurt - Nordend  
 Tel 069-557045 / Fax 06592196

Ny E-Mail:

Info@zahnarzt-frankfurt-main.com

Websida:

[www.zahnarzt-frankfurt-main.com](http://www.zahnarzt-frankfurt-main.com)

**CATERING**

Mingel-tilltugg  
 Smörgåstårter  
 Smörgåsbord  
 Svenska bufféer

Naturligtvis gör  
 vi alla slags  
 internationella  
 bufféer m.m.



Seidel & Co Catering GmbH

**PARTYTILLBEHÖR**

För att underlätta er fest står vi till tjänst  
 med bord, stolar, dukar, glas, porslin etc.

Givetvis kan man bara hyra partytillbehör.

**VÅR PASSION – ATT ARRANGERA  
 FESTER**

Eventbüro: Sulzbacher Straße 3 – 65812  
 Bad Soden  
 Telefon: 06196-64 24 26  
 E-Mail: info@partycompany.de

[www.partycompany.de](http://www.partycompany.de)

**HÄR KAN DU  
 ANNONSERA!**

**VÄNLIGEN KONTAKTA  
 KYRKANS PERSONAL  
 FÖR MER INFORMATION  
 OM HUR, NÄR OCH TILL  
 VILKET PRIS.**



*Little Schweden*

Godis, inredningsaccessoarer,  
 Pippi och mer hittar du online  
 på

[www.little-schweden.de](http://www.little-schweden.de)

Eller i Hannas butik i  
 Freidrichdorf, 20 min. Norr om  
 Frankfurt.

Little Schweden & Little Finnland  
 Köppernerstr. 111  
 61381 Friedrichdorf  
 Tel. 06175798419

Öppettider:

Vardagar:  
 10-12.30, 15.00-18.00  
 Lör: 10.00-15.00





## SVENSKA KONTAKTER

### Svenska Kyrkan i Tyskland

- Svenska Victoriaförsamlingen, Berlin  
Tel. 030-864 95 90  
www.svenskakyrkan.se/berlin
- Svenska Församlingen, Bayern,  
Tel. 089-54 54 06 95  
www.svenskakyrkan.se/bayern
- Svenska Gustaf Adolf Kirke, Hamburg  
Tel. 040-309 936 880  
www.svenskakyrkan.se/hamburg

### Svenska myndigheter i Tyskland

- Sveriges Ambassad i Berlin  
Tel. 030-50 50 60,
- Sveriges Honorärkonsulat i Frankfurt / Main  
Bockenheimer Landstr. 51 - 53, 60325  
Frankfurt am Main,  
e-post: konsulat@msa.se  
Tel. 069-79 40 26 15,  
Fax 069-79 40 26 16  
Expeditionens öppentid:  
tis - ons kl. 9.00 - 11.00, tors kl. 15.00  
- 17.00, mån / fre stängt.  
Honorärkonsul: Dr Christian Bloth,  
Mannheimer Swartling. Assistent: Kerstin  
Ekblad
- Sveriges Honorärkonsulat i Stuttgart Tel.  
0711-66 72 19 99,  
Exp.tid: må-fre 10.00-12.00
- Sveriges Honorärkonsulat i Düsseldorf  
Tel. 0211-323 84 57/58, Exp.tid: tis,  
tors 9.30-12.30
- Exportrådet Berlin, må-fre 8.30-17.00  
Tel. 030-89 36 06-0, epost:  
tyskland@swedishtrade.se

### Svenska föreningar i och runt Frankfurt / M.

- Deutsch-Schwed. Gesellschaft Heidelberg,  
John Stewart,  
tel. 06221-895 3366
- Christian Schulz, tel. 06235-26 25
- SNS Studieförb. Näringsliv och  
Samhälle, Ordf: Holger Namér,  
tel. 069-60 50 61 02  
Mejl: hona04@handelsbanken.se
- Svensk Ton,  
Körledare: Nils Kjellström,

Tel. 0173-67 18 538,  
Mejl: SvenskTon@aol.com

- Svenska Handelskammaren i  
Düsseldorf, Gabriele Eckert,  
tel: 0211-86 20 200  
web: www.schwedenkammer.de
- JCC - Svenska Juniorhandelskammaren,  
Fjm, Anna-Karin Hempel, tel. 069-258  
52 48 Mejl: JCC@schwedenkammer.de
- SWEA Frankfurt / Heidelberg – Swedish  
Women's Educ. Int.  
Web: www.chapters-swea.org/frankfurt/  
epost: Frankfurt@swea.org  
Information om programmet i Frankfurt  
och Heidelberg kan man få hos SWEAs  
programkoordinator Fredrika Save. Ord-  
förande är Anita Kasper: Tel. 069-677  
255 77
- Svenska Skolföreningen i Frankfurt Ordf.  
Anna Stockman, tel. 06190-978179  
mejl: anna.stockmann@arcor.de
- Svenska Skolföreningen i Stuttgart Ordf  
Ingrid Nittaus-Weis, tel. 0711-64 51  
36 5
- Svenska Skolan i Heidelberg, Joanna  
Michel, tel. 0621-52 92 084
- Svenska Skolföreningen i Bonn, Christina  
Herschung, tel. 02224-74 901
- Svenska Skolföreningen i Köln, Isabella  
Kolbert, tel. 0221-355 64 94
- Svenska Skolan i Düsseldorf, Anngret von  
Lochow, tel. 0211-49 48 75

### Mötesplatser och Stammtisch

"Stammtisch" är ett tyskt begrepp.  
Enligt en tysk ordbok innebär  
Stammtisch "en grupp av gäster, som  
träffas regelbundet, alltid på samma  
restaurant vid ett bestämt bord".  
Tanken är att man spontant ska kunna  
titta in ett tag och träffas.

- Friedberg / Bad Nauheim: Kontakta Anita  
eller Solbritt för info om tid och plats:  
Anita Mie Holl tel 06007-385025 eller  
Solbritt Mårtensson tel 06003-93 46 47
- Darmstadt: Första ons. i månaden 19.30.  
Restaurant Sardegna, Frankfurterstr  
Kahlerstr, Britt Schempp, tel 06151-433  
77
- Köln: Lisa Lohbeck, tel 0221-48 85 08

- Wiesbaden: Eva-Britt Lampen tel 0611-  
90 11 827
- Weinheim: Gunilla Kinnman tel 06201-  
49 30 58
- Saarland: Siv Johansson-Hocke tel  
06831-869 55
- Frankfurt: Juniorhandelskammaren:  
"After Work"; Anna-Karin Hempel 069-  
258 52 48
- Frankfurt: SWEA Stammtisch för kvin-  
nor / damer / tjejer i alla åldrar.  
Vi träffas i regel en gång i månaden på  
restaurant "Textor", Textorstr. 38 i  
Frankfurt-Sachsenhausen. Anmälan/  
information: Anita Kasper, mejl:  
ask@anka-consult.de tel. 069-677  
255 77

### Lokala Kontaktombud

- Darmstadt: Britt Schempp, tel.  
06151-43377
- Düsseldorf: Claes Friman tel. 0211-  
4981565
- Kassel: Cecilia Bitterling tel. 05665-  
922722, Bitten Jordahl, kyrkvård, tel.  
05606-9498
- Köln: Ann-Luise Lohbeck tel. 0221-  
488508, kyrkvård: Gunilla Layer tel.  
02205-1083
- Limburg: Sonja Adréus tel 064331-  
25657
- Saarland: Siv Johansson-Hocke tel.  
06831-86955
- Stuttgart: Sara Eskilsson Werwigk tel.  
0711-3058812
- Südhessen-Pfalz: Kajsa Classen tel  
06201-31370
- Heidelberg: John Stewart tel.06221-  
8953366, Christian Schulz tel.06235-  
2625
- Wetterau: Malin Andreen-Gohlke  
tel.06032-82999, Solbritt Mårtensson  
tel. 06003-934647
- Wiesbaden / Mainz: Eva-Britt  
Lampen tel 0611-9011827

## FÖRSAMLINGSNYHETER

De här sidorna är till för nyheter inom församlingen för Svenska Kyrkan i Frankfurt. Som församlingsmedlem annonserar man här utan kostnad. Om du / ni har information som ni tycker bör stå här, eller om ni fått barn, döpt barn, gift er eller vill skänka blommor till altaret, hör av er till expeditionen via mejl ([frankfurt@svenskakyrkan.se](mailto:frankfurt@svenskakyrkan.se)) eller telefon 069-56 65 56. Det går saklart bra att titta förbi kontoret när vi har öppet också.

### DÖPTA:

**Leopold Erik Sigurd Mörtberg**

Frankfurt

13 mars 2010

Helene och Magnus Mörtberg

**Emma Anna Alexandra Hansson**

Svenska kyrkan i Frankfurt

23 mars 2010

Anna och Richard Hansson

**Truls Carl Jonas Frohlund Hägg**

Sandhausen

27 mars 2010

Anna Hägg och Jonas Frohlund

**Emelie Viola Göttert**

Heidelberg

4 april 2010

Annabell Dotter och Tobias Göttert

**Kalotta Verena Werelius**

Svenska kyrkan i Frankfurt am Main

17 april 2010

Barbara och Kristian Werelius

**Carolina Maria Guhl**

Svenska kyrkan i Frankfurt /M

1 maj 2010

Maria Innergård-Guhl och Oliver Guhl

**Rasmus Henrik Nothum**

Stuttgart

9 maj 2010

Petra Markström och Arthur Nothum

**Malin Louise Enmark**

Svenska kyrkan Frankfurt am Main

23 maj 2010

Claudia och Fredrik Enmark



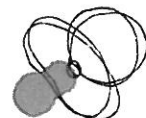
### FÖDDA:

**Lovisa Svea Sibylla Genberg**

\* 25 mars 2010 på Universitetsklinikum Frankfurt am Main  
Peter och Maria Genberg med Carl och Ingrid

**Leopold Erik Sigurd Mörtberg**

\* 3 mars 2010 i Frankfurt am Main  
Helen och Magnus Mörtberg



### AVLIDNA:

**Hans Lenning**

\* 03.12.1924 - 01.04.2010

### BLOMMOR SKÄNKTA TILL ALTARET:

**21 mars 2010**

Familjen Hansson vid dopet av Emma

**4 april 2010**

Till minne av Anders Mårtensson  
Solbritt Mårtensson

**18 april**

Familjen Werelius vid dopet av Kalotta

**1 maj 2010**

Maria och Oliver Guhl vid dopet av Carolina

### VÄLKOMNA, NYA MEDLEMMAR I SVENSKA KYRKAN I FRANKFURT:

Fam Maria och Alexandre Kohlmeyer, Erika Samuelsson, Fam Malin och Fredrik Dargin, Brigit Rüetschi, Fam Maria och Magnus Moberg, Fam Lotta och Fredrik Malfrere, Fam Mia Larsson, Alina Malakouti, Fam Maria Innergård-Guhl och Oliver Guhl.



## FÖRSAMLINGS-INFORMATION

- **Biblioteksnytt:**

Alla medlemmar är välkomna att låna i vart svenska bibliotek. Genom att anteckna sig i liggaren får man ett lånenummer. Lånetiden för böcker är 8 veckor (4v för nya böcker) och 2 veckor för DVD. Biblioteksansvarig är Gunn König och Charlotte Lauer, som vanligtvis finns i biblioteket på torsdagar kl 15-17.

- Snälla, titta efter att du skriver upp rätt lånenummer när du lånar en bok. Det är så retligt när det går ut påminnelse till fel person.
- Lat inte barnen fylla i lånekorten själva.
- Kom ihåg att lämna tillbaka era böcker i tid, särskilt innan sommaruppehållet!

- **Månadsutskick**

Vi skickar ut månadsprogram med vad som är på gång i församlingen och kyrkan, dock inte när ett nummer av Utposten nyss kommit ut. Månadsutskicket skickas ut via e-post till de församlingsmedlemmar som meddelat oss sin e-mejl adress. Om du inte har gjort det redan vill vi gärna att ni mejlar in era mejladresser till oss: [frankfurt@svenskakyrkan.se](mailto:frankfurt@svenskakyrkan.se) Du som inte har e-mejl kan be att få månadsutskicket med vanlig post. Anmäl ditt intresse och din adress till expeditionen; tel. 069-56 65 56.

- **Låna kyrkans lokaler**

Som församlingsmedlem har du möjlighet att låna kyrkans lokaler. Priset är 50 EUR för en tillställning i anknytning till kyrklig handling (dop, vigsel, konfirmation), och 100 EUR för en fest utan kyrklig anknytning. Hör av dig till expeditionen om du är intresserad. Icke-medlemmar får låna lokalerna till ett högre pris.

- **Samtal, bikt och hembesök!**

Behöver du någon att tala med? Någon från kyrkan kommer gärna på hem-, sjuk- eller fängelsebesök. Vi har tystnadsplikt. Hör av dig till expeditionen eller ring direkt till prästen på 069-560 304 25 eller på mobil nr 0172 - 6574 812.

- **Vill du vara med och göra en frivilliginsats i kyrkan?**

En hjälpare hand är alltid välkommen, det finns alltid något att göra som passar just dig. Prata med oss som jobbar i kyrkan, både om du har något speciellt som du gärna hjälper till med eller bara vill hjälpa till någonstans.

### PROJEKT-BARNKÖR!

Med det nya skolåret börjar även ett nytt barnkör-projekt. Alla barn födda 2003 och tidigare får lov att vara med. Vi övar måndagskvällar kl 18.15 - 19.00 i kyrkan i augusti och september och framträder sedan på Familje-gudstjänsten söndagen 3 oktober.

Håll utkik i medlemsutskicken för mer information eller anmäl ditt intresse att medverka redan nu med ett mejl till Yvonne: [yvonne.andersson@svenskakyrkan.se](mailto:yvonne.andersson@svenskakyrkan.se)



## FRÄLSARKRANSEN

Frälsarkransen föddes förra århundradet. Jag hade slutat min aktiva tjänst som biskop i Linköpings stift och tänkte att jag skulle unna mig att likt andra unga och ansvarslösa människor båtlufta i Medelhavet. Året var 1995. Jag stoppade ner litteratur om och från antiken i ryggsäcken och drog iväg, glad i hågen.

Det blev en givande resa, och på ett oväntat sätt även en välsignad. Där lades grunden för mitt frotsatta arbete som frivillig medarbetare i Kyrkan. En ny pilgrims- och missionsresa hade påbörjats och den har snart för mig jorden runt.

Jag blev inlåst på en liten ö med låga vita hus och blå dörrar, där jag satt på klipporna med filten över axlarna och frös. En bit bort gick öns ortodoxa präst med sitt härliga skägg och gnolade muntert på uråldriga kyrkosånger – om de nu kan kallas muntre. Men det var de nog, för han såg påfallande glad ut. I sin hand höll han det ortodoxa radbandet med pärlor av ull, för tystnadens skull.

Naturligtvis började jag att tänka på synliga tecken som påminnelse om och koncentration för bön och meditation. Eftersom en människa i normalfallet inte endast är försed med öron utan även ögon, näsa, tunga och känsel är det som bör att hjälpmedel av olika slag är förbundna med andakten. De är rikligt förekommande i alla religioner och kulturer som jag kände till. De vanligaste är ljus, ikoner, kors, rökelse, radband, altare, knäfall, knäppta händer, klädedräkt. Med ett undantag, den protestantiska världen, som för den persolinga andakten inte saknar alla men väl de flesta. Kunde det bero på att vi är mer vuxna, intelligenta, upplysta eller kanske mer fromma, uppmärksamma och koncentrerade än andra?

Om så vore! Tro det den som vill. Jag gör det inte.

Då bestämde jag mig för att binda en ekumenisk bönekrans som skulle passa alla kristna, och gärna alla människor som söker djupen i sina liv och vill närma sig Gud, livets källa. Det blev Frälsarkransen med sin bibetydelse: Livboj. (Helt lyckat var kanske inte namnet för bibetydelsen saknades på andra språk. Kransen kalla

därför Livets pärlor på de flesta håll, Trons pärlor i Tyskland och Kristuskransen i Norge och Danmark.)

Den bygger på den visdom som finns i Trosbekännelsen, Fader vår och Välsignelsen. Den är en övning i att växa i sin tro och i sitt sätt att leva och vara.

Att arbeta med sitt "inre liv" är inte världsfrånvändhet, ty den största bristvaran i vår kultur är mogna människor. Vi kommer inte att kunna rädda jorden om vi inte räddar själen. Ett psyke dominerat av hat, girighet, högmod och avund är farligare än Bomben. Det inre kan inte skiljas från det yttre.

Det var inte brist på vetenskap, teknik, pengar eller politik som förstörde 1900-talet utan avsaknad av mänsklig mognad, etik, barmhärtighet och klokhet. Det var inte heller överflöd av religion som var fördärvet, vi har aldrig på jorden haft så sekulariserade och ateistiska kulturer som då. Och en Marknad utan moral kommer inte att kunna rädda jorden under 2000-talet.

Ett radband kan inte rädda oss, men för några kan det vara till välsignelse. Frälsarkransen består av 18 pärlor med vilka man förbinder böner och tankar. Om man vill börja använda detta hjälpmedel för själens vård är det klokt att köpa även boken Frälsarkransen, som är en slags bruksanvisning. Sedan kan man, om man så vill, fortsätta med andra böcker.

Meditationskransen har gjort mig rik. Inkomsterna går oavkortat till Individuell Människohjälp, Jonas fond, till stöd för psykiskt handikappade på Västbanken och i Rumänien.

Med välsignelser!  
Martin Lönnebo



Frälsarkransen går att köpa eller beställa genom oss i Svenska kyrkan i Frankfurt/M. Prata med någon av oss som jobbar här.



## ZWEIBRÜCKEN 600 ÅR!

Året 2010 fyller Zweibrücken 600 år och det uppmärksammar vi i Svenska kyrkan i Frankfurt genom att åka på en utflyktsgudstjänst till Saarbrücken i 19 september 2010. Utflykten organiseras utav Camilla Atmer-Steitz, som i texten nedan bjuder in och berättar hur dagen gestaltas i Zweibrücken.

Priset kommer att ligga på ca 35 EUR för varje vuxen deltagare. Då ingår inträde till Rosenträdgården, Museumbesök och lunch med dryck. För att kunna boka allt ordentligt behöver vi ha eran anmälan senast måndagen 13 september.

Kyrkan hjälper gärna till att organisera samåkning i den mån det är möjligt, ange därför i eran anmälan om ni kan erbjuda eller behöver samåkning. Varje deltagare / samåknings-sällskap tar sig själv till mötesplatsen i Zweibrücken, vi träffas där. Mer information om var och hur ges vid anmälan. Vi ses i Zweibrücken!

## VÄLKOMMEN TILL ZWEIBRÜCKEN SÖNDAG 19 SEPTEMBER !

När jag skriver det här befinner sig naturen „mellan hägg och syren“ och det känns avlägset till hösten och äpplena ! Men, då hoppas jag att många församlingsmedlemmar hörsagar inbjudan till "Schwedentag i Zweibrücken".

För 600 år sedan grundades Hertigdömet Pfalz-Zweibrücken. En av de mest kända hertigarna var den svenske kungen Karl XII, vars nederlag i Poltava mot ryssarna 1709 innebar att den polske kungen Stanislaus Leszczyński fick asyl i Zweibrücken. Grundandet av Hertigdömet firas med en stor utställning som heter: "600 Jahre Herzogtum Pfalz-Zweibrücken".

Vi startar vår utflyktsdag "Schwedentag i Zweibrücken" på Stadsmuséet med en guidning genom utställningen. Sedan går vi förbi slottet, byggt av en svensk arkitekt, till restaurangen placerad invid "Rosengarten Zweibrücken". Rosengarten är Zweibrückens stolthet,

som vi naturligtvis får flanera i. Där intar vi även lunch och får en liten introduktion i Rosenträdgårdens historia av ordförande för Rosenträdgårdens förening, som för övrigt haft kontakter med trädgårdsföreningen Göteborg.

På eftermiddagen håller Anders Byström en gudstjänst i Alexanderkirche och efter det går vi över till Karlskirche som grundlades av Karl XII 1708. Där kan vi titta på en utställning med vackra gamla kartor och få information om svenska lantmätare som verkade i hertigdömet i början av 1700-talet. Efter det är det kanske dags att åka hem för en del. Den som inte fått nog kan följa med till den polske kungens sommarresidens i skogen, där det numera ligger en restaurant med hotell invid en barockträdgård; Fasanerie Zweibrücken. Fasanariet är inte medräknat i utflyktspriset, utan är en extra kostnad som tillkommer för de som väljer att följa med.

Mitt emot Rosenträdgården ligger stuteriet i Zweibrücken med fina hästar. En hingst heter Stockholm! Inne i Rosenträdgården finns en bra lekplats. Detta som alternativ för de som inte så gärna går på utställningar....

Gå in på google och skriv en sökning med det understrukna orden i texten, så hittar Du som är intresserad litet mer information. Jag har inte plats att skriva om det moderna Zweibrücken, men det går det ju också att läsa om på internet. Vi ses i Zweibrücken!

Camilla Atmer-Steitz

600  
Jahre Herzogtum  
Pfalz-Zweibrücken



Herzogschloss Zweibrücken

## KALENDARIIUM

## GUDSTJÄNSTER

Med reservation för ändringar, se hemsidan.

## Juni

6	Musikgudstjänst FFM, kyrkkaffe	11.30
12	Sommarfest Köln	15.00
13	Sommarfest Düsseldorf	14.00
15	Veckomässa Ffm	19.30
20	Sommarfest och familjegudstjänst Frankfurt, knytkalas	11.30
26	Sommarfest Heidelberg	11.00

## Augusti

22	Högmässa Frankfurt, kyrkkaffe	11.30
----	-------------------------------	-------

## September

5	Ekumenisk gudstjänst 11.00 med Finska och Anglikanska församlingarna. Plats: Church of Christ the King	
19	Utflyktsgudstjänst Zweibrücken, se artikeln på sidan 9, anmälan erfodras.	

## Oktober

3	Familjegudstjänst FFM, kyrklunch Barnkören medverkar.	11.30
17	Högmässa Frankfurt, kyrkkaffe	11.30
31	Högmässa Frankfurt, kyrkkaffe	11.30



Lösning till ordflätan på sidan 15:

1.sol, 2.boll, 3.maskros, 4. mormor, 5.bada, 6.ro, 7.flyga, 8.oväder och 9.victoria

## JUNI / AUGUSTI 2010

## Juni

1	tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag
7	måndag kl 09.45, Stor och Liten + lunch
8	tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag
9	onsdag kl 09.00, <b>Frukostklubben, anmälan</b>
10	torsdag kl 15.30, Stor och Liten + <b>barntimme-avslutning</b> för sommaren
12	lördag kl. 15.30, Sommarfest i Köln
13	söndag kl 14.00, Sommarfest i Düsseldorf
14	måndag kl 09.45, Stor och Liten + lunch
15	tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag
19	lördag, svenskt kronprinsessbröllop på TV hemma
20	söndag, kl 11.30 Sommarfest i Frankfurt
26	lördag kl 11.00, Sommarfest i Heidelberg

**Sommartstängt!**

Kyrkan har sommartstängt mellan 21 juni och 16 augusti.  
Våra aktiviteter kör igång som vanligt från och med  
måndagen 16 augusti

## Augusti

16	måndag kl 09.45, Stor och Liten + lunch
17	tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag
19	torsdag kl 15.30, Stor och Liten + barntimmar
23	mandag kl 09.45, Stor och Liten + lunch
24	tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag
26	torsdag kl 15.30, Stor och Liten + barntimmar
27	fredag kl 18.00 <b>Nyinflyttarkväll</b> , anmälan fredag kl 19.00 <b>Kräftskiva</b> , anmälan
30	måndag kl 09.45, Stor och Liten + lunch
31	tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag



## KALENDARIUM

## SEPTEMBER / OKTOBER 2010

## September

- 2 torsdag kl 15.30 , Stor och Liten + barntimmar  
 6 mandag kl 09.45, Stor och Liten + lunch  
 7 tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag  
 8 onsdag kl 09.00, **Frukostklubben**, anmälan  
 9 torsdag kl 15.30 , Stor och Liten + barntimmar  
 13 måndag kl 09.45, Stor och Liten + lunch  
 14 tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag  
 Tisdag kl 15.00, Café 55+  
 16 torsdag kl 15.30 , Stor och Liten + barntimmar  
 20 mandag kl 09.45, Stor och Liten + lunch  
 21 tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag  
 23 torsdag kl 15.30 , Stor och Liten + barntimmar  
 27 mandag kl 09.45, Stor och Liten + lunch  
 28 tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag  
 30 torsdag kl 15.30 , Stor och Liten + barntimmar

## Oktober

- 4 mandag kl 09.45, Stor och Liten + lunch  
 5 tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag  
 6 onsdag kl 09.00, **Frukostklubben**, anmälan  
 7 torsdag kl 15.30 , Stor och Liten + barntimmar  
 11 måndag kl 09.45, Stor och Liten + lunch  
 12 tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag  
 Tisdag kl 15.00, Café 55+  
 14 torsdag kl 15.30 , Stor och Liten + barntimmar  
 18 mandag kl 09.45, Stor och Liten + lunch  
 19 tisdag kl 13.00-15.00, trädgårdsdag  
 21 torsdag kl 15.30 , Stor och Liten + barntimmar  
 25 mandag kl 09.45, Stor och Liten + lunch  
 26 tisdag tkl 13.00-15.00, säsongens sista trädgårdsdag  
 28 torsdag kl 15.30 , Stor och Liten + barntimmar

## FASTA PROGRAMTIDER

**Morgonbön.** Kom gärna till var morgonbön i Svenska kyrkan. Mandag till torsdag kl 09.45.

**Veckomässa** i Frankfurt Svenska kyrkan i Frankfurt.kl 19.30 varannan tisdag. Från och med augusti 2009 kommer vi att ha bibelstudium i samband med veckomässorna. Vi gräver djupare i Johannes evangelium. Det krävs inga förkunskaper för att vara med, bara en nyfikenhet över vad bibelns ord kan betyda.

**Stor och liten** träffas måndag kl 09.45-13.00 och torsdag kl 15.30-17.00. med barn från 0 år och uppåt. Ingen anmälan behövs. Pa mandagar börjar vi med morgonbön kl 09.45 och äter lunch tillsammans kl 12.00. Däremellan leker vi, umgås och sjunger svenska barnsanger. Pa torsdagar är **stor och liten** samtidigt som kyrkans barntimmar. Vi börjar med att sjunga tillsammans allihopa, sedan går de äldre barnen (4-6 år) till barntimmarna i källaren. Fika och trevligt samkväm för alla innan vi delar upp oss.

**Kyrkans barntimmar** för barn mellan 4-6 år, är på torsdagar kl. 15.30-17.00. Här får barnen pyssla och leka med Yvonne och Angelica. Kostnad är 30 € /termin och barn, da ingår fika. Terminsanmälan behövs och görs på plats.

**Café 55 plus.** För dig som är över 55 år och vill träffas och samtala under lättsamma former. I kyrkans församlingshem kl 15.00 andra tisdagen varje månad. Anmälan till expeditionen

**Ungdoms-/Au-pairträff** . För alla ungdomar och au-pairer över 18 år. Vi träffas och har roligt ihop, bade i och utanför kyrkan. Om du vill delta, sa meddela din e-postadress till Yvonne Andersson sa far du ett schemautskick; yvonne.andersson@svenskakyrkan.se

**Svenska skolan.** Avgift och anmälan. Svenska Skolföreningen i samarbete med Svenska kyrkan. Alla svenska barn och ungdomar 6-19 ar är välkomna! Undervisningen äger rum mandagar kl 16.15 - 18.00 i kyrkans lokaler. För mer info kontakta ordförande Anna Stockmann på tel. 06190-978179 eller mejl: Anna.stockmann@arcor.de

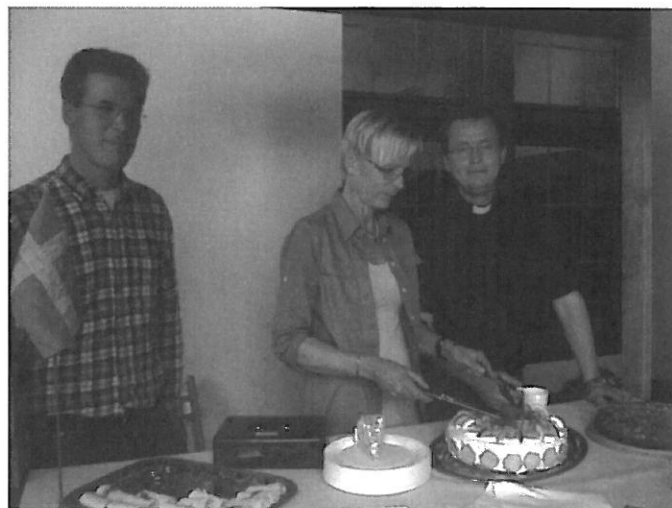
**Kyrkkökören.** Varje onsdag kl 19.00 - 21.00 övar kören med kyrkans kantor Yvonne Andersson. Yvonne når du på följande mejladress: yvonne.andersson@svenskakyrkan.se



## UR FOTOGALLERIET VÅREN 2010



Valborg med körsång i trädgården 30 april.



Eukumeniskt pingstfirande på Römer på pingstmåndagen. 24 maj



Trädgårdsdagen 24 april, Thor och hans beundrare.



Semlor och fika med Eva Onn, konstnären bakom altarbilden, på Café 55+ tisdagen 9 mars

## HUSMORSTIPS FRÅN JENNY

Efter en lång och kall vinter med ovanligt mycket snö har vi äntligen fått vår och alla träd och buskar har än en gång klätt sig i sina vackraste färger. På mina promenader njuter jag av den explosion av färger och dofter som lyckas överrumpla mig varje vår. Med våren och värmen väcks längtan att sitta ute med en kopp kaffe och varför inte baka härliga bullar som sällskap till kaffet. Nedan finner ni ett recept jag fått av Helena Döse, som själv provat att baka dem och ville dela med sig av sin upptäckt av päronbullar.

För den som gillar att ge hjärnan lite gymnastik har jag grävt fram ett Sudoku, kanske något att ta med ut i solskenet. Nedan finns även instruktioner hur man löser Sudoku för den som ännu inte upptäckt denna värld av siffror. Lycka till!

**Sudoku** är ett logikspel som går ut på att man ska placera ut siffror i ett rutnmönster. Det klassiska, ursprungliga rutnmönstret består av  $3 \times 3$  rutor ("lådor") som i sin tur består av  $3 \times 3$  rutor. Det gäller att placera in siffrorna 1 till 9 på ett sådant sätt att varje vågrät rad, lodrät rad och låda på  $3 \times 3$  rutor innehåller varje siffra exakt en gång. Ett sudoku har minst 17 siffror utplacerade från början, och för att det ska anses som äkta får det bara ha en lösning.

7		2				9	3	
1		9		8				5
6			9		3			7
	4	5	2	3			1	
			5			4	9	2
	2		6					
		3						2
		8	4	9	2	3	7	
	9				7	6		

Ljuvligt goda päronbullar, ca 40st

ugn 250°

- 50 g jäst
- 150 g smör
- 5 dl mjölk
- 1 dl strösocker
- ½ tsk havssalt
- 1,4 l mjöl
- 2 tsk kardemumma
- (ägg, pärlsocker och pinjenötter till penslingen av bullarna)

Fyllning:

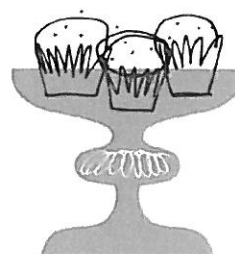
- 2 mellanstora päron
- 4 msk strösocker
- 200 g ricottaost eller kesella (quark)
- 100 g rumsvarmt smör
- 100 g mörk choklad, grovt hackad

Smula ner jästen i en degbunke. Smält smöret och häll i mjölken, värm till 37 grader. Häll degvätskan över jästen och rör tills jästen löst sig. Tillsätt socker, salt, kardemumma och mjöl, bearbeta degen ordentligt och låt jäsa under bakduk i 30 min.

**Fyllning:** Skala och skär päronen i små tärningar och blanda med socker.

**Deg:** Dela degen i två delar och kavla ut varje del till en 35x50 cm stor platta. Bred hälften av smör och färskost på varje degplatta och strö över hälften av chokladen. Fördela päronbitarna över degplattorna och vik ihop plattorna från långsidan. Kläm ihop kanten på varje platta och skär dem i ca 20 remsor. Tvinna och rulla ihop remsorna till bullar och lägg i pappersformar.

Låt bullarna jäsa under bakduk 30 minuter. Sätt ugnen på 250 grader. Pensla bullarna med uppvispat äg och strö över pärlsocker och pinjenötter. Grädda bullarna mitt i ugnen ca 8 minuter, låt kallna under bakduk på galler. Bullarna går utmärkt att frysa.



## PALMSÖNDAG I KASSEL

Årets familjegudstjänst i Kassel var i Schloßkappelle i Wilhelmshöhe slott på palmsöndagen. Om ni inte redan har varit där, kommer lusten att åka dit alldeles säkert att infinna sig efter att ni läst Sven och Margaretas artikel nedan. Ett utflyktsmål värt en omväg!

Svenska församlingen fyllde kapellet in till så gott som sista plats (det finns endast 5 bänkrader). Svenska Skolan framförde musik och sång. Familjen Jordhal stod för blomster och palmlads utsmyckning.

Församlingen i Kassel tackar Svenska Kyrkan i Frankfurt, och ser fram emot kommande gudstjänst. Under punkten tillkännagivanden, angav kyrkoherden att nästa gudstjänst är 3 söndagen i advent, om 8 månader. Detta mottogs med ett leende från församlingen. En lång tids väntan, men vi vet att vi alltid är lika välkomna till Kyrkan i Frankfurt.

## BERGPARKEN WILHELMSHÖHE MED SCHLOSSKAPPELLET

Kassels främsta smultronställe är nu, liksom förr, **Bergparken Wilhelmshöhe**.

Överst, ovanför kaskader och vattenfall, tronar sedan år 1717 statyn med den ärgmärkte Herkules på en oktagon, stödd på sin klubba. Blickar man därifrån ner mot staden, över slottet, ner längs den kilometerlånga Wilhelmshöhe Allee, ser man ända ner till Kassels rådhus. Man kan också från Herkules på 596 m höjd, följa vattnets flöde 285 meter ner genom parken när det släpps på två ggr. i veckan under sommarhalvåret. Dessa Vattenspel avslutas med en 52 m hög fontän nere vid slottet och vattnet fortsätter ner mot sjön Lac, en svandamm under slottet.

Lantgreve Karl, med förkärlek för barocken, grundade parken med dess anläggningar. Den är unik eftersom den består av träd från hela världen (de är utgivna i en handbok man kan gå runt med i omgivningen) och den utvecklades sedermera till en engelsk landskapspark. I växthuset möter man en tropisk grönska och exotiska dofter och man tänker osökt på Greta Garbo när man ser kameliorna blomma där.

Lantgreve Karl var för övrigt fader till Sveriges konung, Fredrik I, lantgreve av Hessen och Konung i Sverige 1720-1751, gift med Karl XII syster Ulrika Eleonora. Tack vare honom finns det både en Königsplatz och en Königsstrasse i Kassel.

På slottet Wilhelmshöhe finner man den statliga konstsamlingen med en av världens största

Rembrandsamlingar, även Dürers porträtt av Elsbeth Tucher som befann sig på de gamla 20 Marks-sedlarna finns där tillsammans med många andra gamla mästare.

Det är i detta slottet som kapellet ligger, inne i en av flyglarna. **Schlosskapellet** byggdes av Lantgreven av Hessen, den högtidliga invigningen var den 21 april 1793. Kapellet fick användas enbart på order av greven själv. När Napolions trupper intog Kassel år 1806 var kapellet katolskt. Fransmännen fördrevs från Kassel 1814 varvid kapellet åter igen blev ett evangeliskt kapell. Under andra världskriget blev kapellet utsatt för omfattande förstörelse, uteslutande Engelska brandbomber. Kapellet var i ruiner, först 1964 fattades beslut om att renovera kapellet. Slottskapellet återinvigdes 6 september 1970, renoveringen gjordes enligt de ursprungliga ritningarna, färgsättning och dekorationer är i dagsläget helt enligt 1700-talets normer. Mycket sevärt. **Orgeln** är likaledes renoverad och är kapellets stolthet, ett konststycke i sig själv. Slottskapellet används regelbundet för gudstjänster, giftemål och dop

I slottets ena flygel, Weissensteinflygeln, kan man se hur furstarna residerade på 1700-talet och härifrån härskade Bonapartes hovstat med brodern Jerome och under den tiden kallades slottet "Napoléonshöhe". Ovanför slottet, lite undanskymt, ligger den romantiska borgen Löwenburg. Den byggdes med en skotts kridarborg som förebild och rustningarna i museet och kapellet och spelrummen i borgen är sevärd.

Ab nach Kassel", "Iväg till Kassel" är ett uttryck som förr betydde något negativt, men vi som bor här tycker att det är precis det som man skall göra! Man ska se Bergparken Wilhelmshöhe med egna ögon. Man känner sig nära himlen där!

Margareta Malmgren Köller  
och Sven Vindelstam

Mer information finns på hemsidan:  
<http://www.wilhelmshoehe.de>





## LÄGESRAPPORT FRÅN SVENSKA SKOLFÖRENINGEN I FRANKFURT

Nu är snart skolåret slut och det är dags att sjunga "Den blomstertid nu kommer..." i kyrksalen tillsammans med alla barnen. Innan dess tänkte jag hinna med att samla lite sommarord i min grupp och sätta ihop några somnardikter med barnen. Vi har redan hunnit med att skriva Haiku-dikter (Haiku är en dikt i miniformat, enligt japanskt mönster) och dikter med upprepning av ord i varje rad. Ett av barnen skrev så här:

Varuna är långt, långt borta.

Sommaren är långt, långt borta.

Skärgården är långt, långt borta.

Min mormor är långt, långt borta.

Men snön är nära, nära.

Då var det fortfarande vinter och snön hade till barnens stora glädje legat kvar i flera veckor vilket vi aldrig varit med om i Frankfurt tidigare under de år som vi bott här. Eyafjallajökull hade ännu inte haft något utbrott och den globala uppvärmningen verkade ha tagit en paus. Inför nästa diktsamling funderar jag nu på att låta barnen använda ord som obadväder, istidsommar och askmaj....

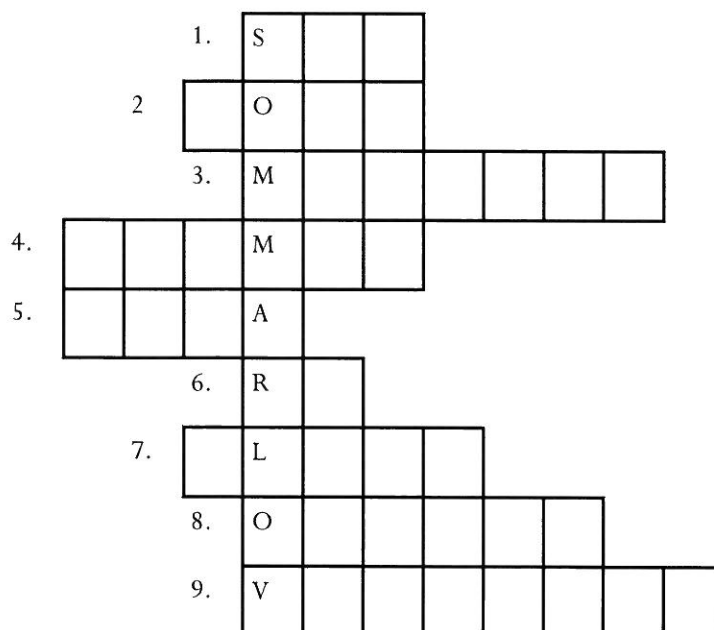
Annars har vi i min grupp arbetat mycket med stavning det här läsåret. Hårda och mjuka vokaler, dubbelstavning och sj-ljudet. Dessutom har vi läst en fruktansvärt rolig bok som heter "Världens elakaste fröken" av Petter Lidbeck. I höstas gick vi på guidad tur på Senckenberg-museum i Frankfurt och i början av maj sågs vi på Schloss Freudenberg i Wiesbaden med fulla matsäckskorgar och väderlycka. Ett museum där man får röra vid allt och där guiden smågrälar på de vuxna som inte vill vara med och leka. Som lärare blir jag överlycklig när jag ser barnen pröva samma sak om och om igen, för att verkligen förstå hur det fungerar. Den stora parken med en klätterställning av avbarkade träd som ser ut som ett plockepinn för jättar är rolig även för våra femteklassare.

Nu börjar snart planeringen av nästa läsår och som vanligt är alla skolbarn med svenska som ett levande språk i hemmet välkomna att börja till hösten! För mer information, kontakta ordförande Anna Stockmann på tel. 06190-978179 eller mejl: [Anna.stockmann@arcor.de](mailto:Anna.stockmann@arcor.de)

Soliga hälsningar från Eva Onn  
lärare i Svenska skolföreningen i Frankfurt

Sommarpyssel för alla skolbarn! Varje nummer har en text som hjälper dig att gissa det ord som söks. Skriv sedan i ordet i det numrets ruta. Lösningen finns på sidan 10 under Gudstjänstschemat.

1. Vill vi att ska skina.
2. Rund och kan studsa.
3. Kaninmat, ogräs eller ört?
4. Bor i Sverige i dikten ovan.
5. Roligt sätt att bli ren på.
6. Kan man göra i en eka.
7. Snabbaste sättet att komma till Sverige på.
8. När vädret är dåligt.
9. Vår kronprinsessa.



Skolutflykt med picknick i Wiesbaden på Schloss Freudenburg

# INFÖR VALET I SVERIGE I SEPTEMBER 2010

## Rösträtt

- Rösträtt vid val till riksdagen har personer som: är svenska medborgare, senast på valdagen fyller 18 år och är eller någon gång varit folkbokförda i Sverige.
- Rösträtt till val ikommun- och landstingsfullmäktiga har personer som: senast på valdagen fyller 18 år, är folkbokförda i kommunen/länet, är svenska medborgare eller medborgare i ett annat EU-land, Island eller Norge. Medborgare i övriga länder måste ha varit folkbokförda i Sverige 3 år i följd före valdagen för att ha rösträtt.

## Röstlängd

Utlandssvenskar tas automatiskt med i röstlängden om de utvandrat någon gång under de senaste 10 åren eller om de senast 30 dagar före valdagen anmält till Skatteverket att de önskar att stå kvar i röstlängden. Om en utlandssvensk röstar utan att finnas med i röstlängden, blir hans röst giltig och han återupptas i röstlängden om rösten är Valmyndigheten tillhanda senast dagen före valdagen. Rösten räknas endast som en anmälan om återuppförande i röstlängden om den är Valmyndigheten tillhanda senare än dagen före valdagen.

En anmälan måste, för att vara giltig vid årets val, vara skriftlig, vara inskickad till **Skatteverkets inläsningscentral, FE 2001, DE-2005 76 Malmö, Schweden**. Blanketterna finns att hitta på internet på: [www.val.se](http://www.val.se) eller på ambassaden och vissa honorärskonsulat. Anmälan måste vara Skatteverket tillhanda senast 30 dagar innan valet.

Alla som är upptagna i röstlängden får ett röstkort hemskickat till sig. För utlandssvenskar gäller det att de ska få ett röstkort skickat till sig senast 50 dagar före valet. Dock om en anmälan om ny adress och upptagande i röstlängden inkommer till Skatteverket innan den 20:3 augusti kommer ett röstkort att skickas till hemadressen från Sverige per 23:e augusti.

## Brevröstning från utlandet:

För att en brevröstning skall vara giltig måste den vara postad tidigast den 5:e augusti och vara Valmyndigheten tillhanda senast den 20:e september.

Mer information om valet, vilka regler som gäller och datum som är satta finns på följande sida på internet:

[www.val.se](http://www.val.se)

## Röstning på ambassader och konsulat

Under juli månad kommer alla utlandssvenskar, som finns upptagna i röstlängden, att få en försändelse med: Utlandsröstkort och Brevröstningsmaterial. Vid röstning på ambassader och konsulat, måste väljaren kunna visa legitimation. Röstkortet bör medtagas. Röstmottagning i Tyskland äger i rum i Berlin, Düsseldorf, Frankfurt /M, Hamburg och München. Tiderna för röstmottagning i Düsseldorf och Frankfurt am Main är angivna nedan.

### Honorarkonsulatet i Frankfurt am Main

Bockenheimer Landstr. 51-53  
60325 Frankfurt am Main

Kl 09.00-11.00 under följande dagar:

31.8, 1.9, 7-8.9 och 14-15.9.2010

Torsdag 2.9.2010 Kl 15.00-17.00

Torsdag 9.9.2010 Kl 15.00-19.00

### Honorarkonsulatet i Düsseldorf

Berliner Allee 32  
40212 Düsseldorf

26.8 –14.9.2010 mån, tis och tor  
kl 10.00-12.00

Lördag 11.9.2010 kl 10.00-14.00

Söndag 12.9.2010 kl 10.00-14.00

**Sommarfest i Frankfurt**

söndag 20 juni kl 11.30

Miss inte vår sommarfest i Svenska kyrkan i Frankfurt. Som vanligt har vi knytkalas med allt gott som hör till midsommarlunchen. Vi har familjegudstjänst, klär midsommarstången och dansar runt denna innan vi picknickar i trädgården. Anmälan senast 16 juni till kyrkan. Tack!

**Tombola-ansvarig 2010!**

Är DU rätt person att ta över Tombolan till årets julbasar. Basarens mest lönsamma stånd varje år! Intresserad? Hör av dig till kyrkan för mer detaljer.

**Musiknytt!**

Svensk musiker gästspelar med en orgelkonsert på St. Katharinenkirche i Frankfurt am Main!

**Miss inte Hans Fagius (Lund)  
orgelkonsert på söndag 17 oktober kl  
18.00 i Katharinenkirche vid  
Hauptwache.**

Mer information och biljettbeställning kan göras på Internet:

**[www.stk-musik.de](http://www.stk-musik.de)**

**Nyinflyttarkväll och Kräftskiva****Fredagen 27 augusti kl 18.00 och kl 19.00**

Är du ny i Frankfurt/M med omnejd? Svenska kyrkan finns i Frankfurt för dig. Kom till vår nyinflyttarkväll och få information om kyrkans aktiviteter, Juniorhandelskammaren presenterar sig och Svenska konsulatet är på plats, allt för att hälsa DIG välkommen till Frankfurt am Main. Vi hälsar välkomna kl 18.00. Anmäl dig till expeditionen om du vill vara med.

Efteråt är det dags för vår traditionella kräftskiva (anmälan erfodras). Då äter vi kräftor, sjunger sånger och umgås. Kräftskivan startar kl 19.00. Välkommen till kyrkan!

**Bevittnade Översättningar**

Tyska-svenska / svenska-tyska  
Urkunder juridiska texter,  
affärskorrespondens m m.

**Fil mag Kerstin Schmidt**

Keplerstraße 22

69120 Heidelberg

Tel: (0 62 21) 40 15 36

Fax: (0 62 21) 47 57 48

E-Mail: kerstin.e.schmidt@t-online.de

**Översättningar  Übersetzungen**

**Svenska-tyska**

Tekniska översättningar

Affärskorrespondens

Bruksanvisningar

Broschyrer

Manual

**Birgit Düchtel**

Hammarstraße 3, 60322 Frankfurt/M.

Telefon/Telefax 069-59 79 54 56

Email: duechtel@aold.com

BEVITTNADE ÖVERSÄTTNINGAR

**TYSKA-SVENSKA**

JURIDISKA HNDLINGAR, INTYG,

TEKNISKA TEXTER M M.

AUKTORISERAD

**ÖVERSÄTTARE**

**TOLK**

**KARIN PERTOFT**

WILDSTR. 6

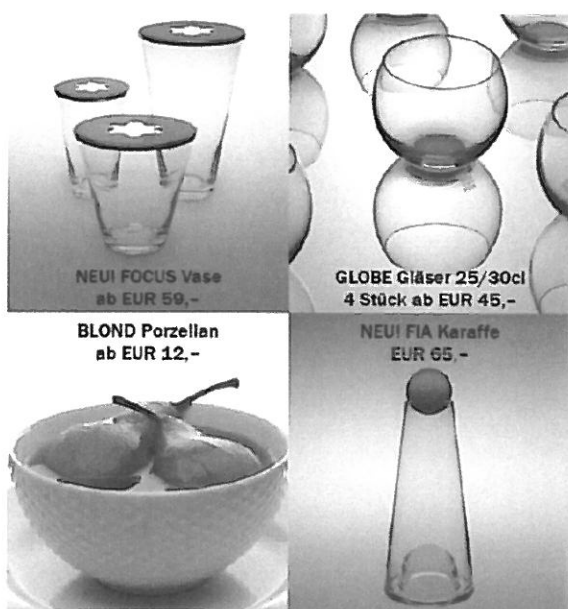
64291 DARMSTADT

06151-93 35 28

KARIN.PERTOFT@T-ONLINE.DE



Har du speciella önskemål vad gäller en annons?  
Tveka inte att prata med oss om vad som är möjligt. De flesta  
problem går att lösa med lite vilja och  
tålamod!



NEUI FOCUS Vase  
ab EUR 59,-

GLOBE Gläser 25/30cl  
4 Stück ab EUR 45,-

BLOND Porzellan  
ab EUR 12,-

NEUI FIA Karaffe  
EUR 65,-

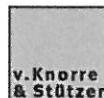
Välkommen vår! Nu firas studenten,  
bröllop, födelsedagar och andra  
festligheter! Vi hjälper dig att hitta den  
perfekta presenten.

DESIGN HOUSE STOCKHOLM FLAG SHIP STORE  
SCHILLERSTR. 27-29, 60313 FRANKFURT  
WWW.DESIGNHOUSESTOCKHOLM.COM

**DESIGN  
Stockholm  
HOUSE**

v. Knorre & Stützer RECHTSANWÄLTE

Vi talar svenska!



**Rechtsanwalt  
Marcus C. Stützer**

Deutsch-Schwedisches Recht  
Erb-, Familien- und Wirtschaftsrecht

v. Knorre & Stützer • Rechtsanwälte  
Luisenstr. 3 • D-63067 Offenbach am Main  
tel. +49 (0) 69 26 494 - 800 • fax - 803  
mcs@vonknorre-stuetzer.de  
www.vonknorre-stuetzer.de

**Tysk-svensk tandläkarpraktik med  
tandteknik**

Dr. Jörg Gohlke

Dr. Hanna-Lena Gohlke

Brigitta Gohlke

Frankfurterstraße 42 61239

Ober-Mörlen - Bad Neuheim

Tel. 06002-807

eller privat: Malin Andreen-Gohlke Tel:

06032-82999

www.zahnaerzte-obermoerlen.de

Vi talar tyska, svenska och engelska. Alla  
aktuella moderna behandlingar. Privat och  
försäkringskassor.

Med bil via A5 är det 3 mil norr om  
Frankfurt/M.

Svensktalande Psykoterapeut i Frankfurt

**Dipl.-Psych. Helene Belka-  
Schütz**

Psychoanalytikerin (DPV, IPV)

Psychoanalys, psykoterapi, krissamtal.

Privat och försäkringskassor.

Wolfsgangstraße 20, 60322 Frankfurt,

Tel 069-955 241 30

(säkrast mellan 13.00-15.00)

**Frankfurter Packer**

*Umzüge und Spedition*

Inh. Ewald Martiny e.K.

Intzestraße 19 A

60314 Frankfurt am Main

Telefon 069-74 74 77 65

Telefax 069-74 30 91 92

info@Frankfurter-packer.de

www.frankfurter-packer.de



- Bohags-, kontors- och företagsflyttningar
- Magasinering
- Exportpackning
- Flyttkartonger





# Snabb.

Oder **schnell**, wie man auf Deutsch sagt, genau wie unsere schnellen Verbindungen in den Norden Europas. SAS bietet Ihnen ab Frankfurt, München, Düsseldorf und Berlin mehr als 40 wöchentliche Direktflüge nach Stockholm und fliegt Sie von dort zu mehr als 20 Destinationen innerhalb Schwedens.

Deutschland → ab  
**Stockholm € 60\***  
**Göteborg € 61\***

Immer unter [flysas.de](http://flysas.de)

25 % Kinderermäßigung  
20 kg Freigepäck in Economy  
EuroBonus Punkte



**Stockholm** Kopenhagen **Oslo** Göteborg **Kiruna** Luleå **Östersund** Umeå

[flysas.de](http://flysas.de)



Scandinavian Airlines

A STAR ALLIANCE MEMBER 

\* **Endpreis** für einen One Way Flug ab Frankfurt nach Stockholm oder Göteborg inkl. aller Steuern, Gebühren und SAS Serviceentgelt bei Buchung eines elektronischen Tickets unter [flysas.de](http://flysas.de). Platzangebot limitiert. Änderungen vorbehalten. Stand: Oktober 2009.





**Was wäre Ihr Unternehmen  
ohne Menschen?**

**What would your company be  
without human beings?**

**Vad vore ert företag  
utan människor?**

**RYBERG-CONSULTING**

Alte Bleiche 4  
65719 Hofheim  
Telefon 06192 95 84 53-0

[www.ryberg-consulting.com](http://www.ryberg-consulting.com)  
[info.de@ryberg-consulting.com](mailto:info.de@ryberg-consulting.com)

Steinmetzstraße 34-36  
41061 Mönchengladbach  
Telefon 02161 57 67 93-0